URSCHRIFT - ORIGINALE Nr. 420

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

Gegenstand:

Gewährung eines Kapitalbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund für verschiedene Anschaffungen.

Oggetto:

Concessione di un contributo capitale al corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo per diversi acquisti.

SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
	15.07.2026	**07:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A.E. - A.G.	A.U. – A.I.
MARKUS MITTERHOFER	- Bürgermeister - Sindaco		
ANNA ANITA KAMMERER	- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco		
MATTHIAS FALKENSTEINER	- Gemeindereferent - Assessore		
ANDREAS KIRCHLER	- Gemeindereferent - Assessore		
RENÈ PLONER	- Gemeindereferent - Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Gewährung eines Kapitalbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund für verschiedene Anschaffungen.

Concessione di un contributo capitale al corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo per diversi acquisti.

Es wird vorausgeschickt:
dass die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund verschiedene Anschaffungen benötigt;

dass die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund diesbezüglich verschiedene Angebote über einen Gesamtbetrag von Euro 103.868,40.- vorgelegt hat;

dass die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund hierfür um die Gewährung eines Kapitalbeitrages von Euro 103.868,40.- angesucht hat;

dass mit eigenem Beschluss Nr. 367 vom 18.06.2026 ein Beitrag von Euro 103.868,40 gewährt wurde;

dass im Zuge der Durchführung der Anschaffungen eine Kostensteigerung von Euro 525,24 resultierte;

für richtig und zweckmäßig befunden, einen Kapitalbeitrag in Höhe von Euro 525,24.- an die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund zu gewähren und zu verpflichten;

darauf hingewiesen, dass die Auszahlung des Kapitalbeitrages von Euro 525,24.- erst nach Vorlage der entsprechenden Zahlungsverpflichtungen (Rechnungen der einzelnen Firmen) an die Freiwillige Feuerwehr St. Sigmund erfolgen kann;

nach Einsicht in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 16.07.2026
Elfriede Steger
Hash:
ywc6cDJ3jmCg5gfeFLjlDSSxuFrwcIN/6rfysikMj3c=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 16.07.2026
Elfriede Steger
Hash:
ZBFtLQTLMAN8xcKIOOghjzDAPVzyK86yiGtudJ5iFmc=

Premesso:
che al corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo servono diversi acquisti;

che il corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo ha presentato diverse offerte per un'importo complessivo di Euro 103.868,40.-;

che il corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo ha richiesto la concessione di un contributo capitale di Euro 103.868,40.-;

che con propria delibera n. 367 del 18.06.2026 è stato concesso un contributo di Euro 103.868,40;

che nel corso dell'esecuzione degli acquisti, si è verificato un aumento dei costi pari a Euro 525,24;

ritenuto giusto ed opportuno, di concedere ed impegnare un contributo capitale in ammontare a Euro 525,24.- per il corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo;

rilevato che il pagamento del contributo capitale di Euro 525,24.- avviene soltanto dopo presentazione dei relativi impegni di spesa (fatture delle singole ditte) al corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo;

visto il regolamento vigente per la concessione di contributi;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 16.07.2026
Elfriede Steger
Hash:
ywc6cDJ3jmCg5gfeFLjlDSSxuFrwcIN/6rfysikMj3c=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 16.07.2026
Elfriede Steger
Hash:
ZBFtLQTLMAN8xcKIOOghjzDAPVzyK86yiGtudJ5iFmc=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

Presenti 5 membri, tutti votanti

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

einstimmig und in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Der Freiwilligen Feuerwehr St. Sigmund, vertreten durch den Kommandant, Herrn Happacher Matthias, einen Kapitalbeitrag von Euro 525,24.- zu gewähren und nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen auszuzahlen.

1. Di concedere al corpo vigili del fuoco volontario di San Sigismondo, rappresentato dal comandante, sig. Happacher Matthias, un contributo capitale di Euro 525,24.- e di liquidare dopo presentazione delle rispettive fatture.

2. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

2. La spesa totale viene imputata come segue:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
2037/2026	**2026**	**11012.03.40100**	**110100**	**U.2.03.04.01.001**	**525,24 €**

3. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

3. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.

4. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

4. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

****

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto.
Der Vorsitzende - Il Presidente	**Der Sekretär - Il Segretario**
Markus Mitterhofer	**Dr. Elfriede Steger**

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

---

Gegenständlicher Beschluss wird vom 17.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Chienes dal 17.07.2026, per 10 giorni consecutivi.